

**Zeitschrift:** Le pays du dimanche  
**Herausgeber:** Le pays du dimanche  
**Band:** 4 (1901)  
**Heft:** 169

**Artikel:** Lettre Patoise  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-285316>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

des particuliers, dans les châteaux, les usines, les écoles, etc. Et nous ne parlons ici que des appareils classés et non des lampes ou générateurs portatifs. En outre, le particulier fabrique lui-même son gaz, et par là peut courir un danger s'il manque de prudence. Malgré les désavantages de soi-disant sécurité, l'acétylène n'en reste pas moins le prototype d'éclairage exempt de dangers. Et combien économique ! Petit à petit, il entre dans les mœurs, et pas avant longtemps certainement, la législation actuelle qui en régit l'emploi sera considérée comme trop sévère. Son développement retardé au début par des considérations de concurrence notable s'affirmera chaque jour, et bon prophète sera celui qui déclarera qu'avant dix ans il n'y aura pas de chaumières en France et en Suisse sans poule au pot et sans acétylène ; surtout des appareils comme ceux de la société acétylène Porrentruy qui sont si simples sans aucune complication.

## LETTRE PATOISE

*Dd lai Côte de mai.*

« Ce nàpu des afints qu'ay ié mitenant, çà des petés diaites • criant tchu to les tons les véies fannes, tchutôt cé que n'an nainpe. A l'aint des fois : egeon ; le peté fait suivant le preuve, ai-peu ay l'à tche vrai qu'ay l'à vrai qui seu ci,

In bon fermeie de lai san de lai Poutroye en Alsace était rentray de l'exposition de Pairis, vou ay l'avay vu taint de belles tchooses qu'ay ne saivay prou racontay en sai fanne ai peu en ses afins totes les merveilles de ce grosse foire de Pairis. Tos les djos ai raiquemangay, c'était aidé di nauvé. Son peté Fritz qu'était malin paicho, se ce nà en l'école, meuray d'en vie d'allay aichebin ai Pairis po voi se son père diay bin lai voirtay. Ai Pairis ai lodgerait tchie sai tante Julie, lui sœur de son père, ai n'y mainquay ranque les sous po le tchemin de fie. Voici le truc qu'ay l'employé : comme ay saivay qu'in cabaretie des environs d'avay en son père enne note de 50 marks po di fromaidge qu'ay l'avay livray, ai demandé cte note en son père po lai potchay en ci cabaretie que réglé le compte sain se méfiy de ran. Tain le gamin de diego ans senté ses marks dain lai brigatte de son pantalon, ay ne ratle pe lôta, main se diridgé tot droit contre lai France avô sai blode ay peu douz gros sabats é pies. Ay pessé ay St-Dié, Lunéville, prangné le train ay Fraize ay peu ayé contre l'ai capitale ! Ses parents ne poindent s'imadginay çò qu'ay l'était deveni. Ay l'étint dain des trances di de mâlou, tain in bê djo airivé enne latre de lai tante de Pairis que iô échepliqué le motif de la dicheparition de ce peté risque-tout. Elle proméché de le ranvie dain quelques djos, nianpu avô sai blode et ses sabats, main avô in neu paletot, ai peu des botines élastiques comme in peté Monsieu. Ay l'arrivé en effet lai semaine apres ; iô dgens feuent tche contents de le revoi, qu'ay n'eurent point le coraige de le déchepitay. A contrére, ay l'admirainment iote rejeton que promettéchay de bayie in bon luron. En voili, n'âce point, in alin • fin de siècle. »

Cte petête escapade, racontay dain les feuilles d'Alsace, bayie l'idée en douz gamins de Kaysersberg d'en faire aitaient. L'un des douz aicrotché 70 marks en son père, aipeu ay se botennent en route po Besoët. Main les pairents qu'auvint avû vent de l'ai tchoise ay temps, prévenienent lai police, aipeu les doux excursionnistes sain moustache feuent airâtay ay

Montreux-Vieux : (eu bon patois ay Veie-mes-trues) aipeu réexpédiay ay Kaisersberg. Ces pour petés n'ain pe vu l'exposition. A ce que de fois les véies fannes n'aimpent régeon de dire : Ay nié pu d'afaïnts ?

*Stu que n'âpe de bôs.*

## Récréations du dimanche

Solutions aux questions posées dans le N° 167 du *Pays du Dimanche* :

### 654. CHARADE.

Aubépine.

### 655. COQUILLES AMUSANTES.

Le barreau cède la place au sabre.

### 656. MOTS EN CROIX.

C				
H				
O				
C	A	C	A	O
O				
L				
A				
T				

### 657. MÉTAGRAMME.

Parme. Carme. Larme.

Ont envoyé des *Solutions complètes* : MM. Le pilier du cercle Industriel à Neuveville ; Nira e Rosso au Noirmont ; Charles Voillat au Landeron (Neuchâtel) ; Louis Knaperond à Chevenez ; Le jeune lyrique des bords du Dnieper.

Ont envoyé des *Solutions partielles* : MM. Un dur à Roggenbourg ; Idschen Also en séjour au pays de l'absinthe ; Une bergeronnette à Cœuve.

### 662. MÉTAGRAMME.

Cinq pieds ; si je suis neuve et du dos et des [manches], De moi le paysan fait ses plus beaux dimanches ; Mais que de ces pieds-là le premier soit changé, Dans les noms des fléaux mon nom triste est [rangé].

### 663. LETTRES INCONNUES.

Ajouter une lettre aux huits mots suivants pour former, par anagrammes, huit prénoms féminins. Les lettres ajoutées formeront un prénom féminin.

*Libérale. — Glane. — Thésée. — Eliane. — Termitie. — Ménager. — Marie. — Irma.*

### 664. CONSONNES.

Compléter les mots suivants en y ajoutant les voyelles qui y ont été distraites. On obtiendra ainsi quatre vers de Lamartine :

\*rchstr — d — Trs-Ht — brds — d — ss — lngs — \*ls — chntat — \* — l\*t — ds — nts — d — bnhr — \*ls — prern — ls — \*\*rs — \*vc ds — \*\*ls — d\*ngs — \*chpps — tt — jx — ds jrdns — d — Sgnr.

### 665. MOTS EN TRIANGLE.

X X X X X	1. Don précieux.
X X X X	2. Synonyme de bienveillante.
X X X	3. Fleuve
X X	4. Prénom.
X	5. Voyelle.

 Envoyer les solutions jusqu'au mardi soir, 9 avril prochain.

## Publications officielles

### Convocations d'assemblées.

*Courroux.* — Le 14 avril à 10 h. 1/2 pour nommer deux instituteurs, statuer sur un projet d'agrandissement de la maison d'école de Courcelon, et sur une demande d'achat de terrain.

*Montfavergier.* — Le samedi 6 avril à 1 h. pour passer les comptes.

*Noirmont.* — Lundi 8 à 2 h. pour passer les comptes, renouveler la commission de vérification des comptes, s'occuper du taupier et d'une demande de concession de terrain.

*Scheulie.* — Samedi 6 à 10 heures pour s'occuper de la gestion.

*Undervelier.* — Assemblée bourgeoise le 31 à 2 1/2 h. pour s'occuper des frais d'étude d'un chemin de fer Glovelier-Undervelier et d'une demande de subside de la fanfare.

### Mises au concours

La place de buraliste et messager postal pour la gare aux Embois. S'inscrire à la direction du VI<sup>e</sup> arrondissement postal jusqu'au 9 avril.

## Bons mots

Crétinot fils à la recherche d'une position sociale, est embarrassé. Son père l'envoie chez un ami influent.

— Il te recevra très bien; tu lui diras que je suis ton père, et tu ajouteras que tu es mon fils.

**LE PÈRE.** — Gaston, as-tu fini de tirer la queue du chat ?

**GASTON.** — Mais je ne la tire pas, papa. Je tiens seulement la queue. C'est le chat qui tire.

### Côte de l'argent

du 27 mars 1901.

Argent fin en grenailles. fr. 106. — le kilo.

**Argent fin laminé**, devant servir de base pour le calcul des titres de l'argent des boîtes de montres . . . fr. 108. — le kilo

L'éditeur : Société typographique de Porrentruy.